KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Mode d’emploi
Balance d‘inventaire

KERN FKA

Version 1.3
01/2014
F

FKA-BA-f-1413

F

KERN FKA

Version 1.3 01/2014

Mode d'emploi

Balance d'inventaire

Sommaire

1 Caractéristiques techniques 3

2 Indications fondamentales (généralités) 4

2.1 Utilisation conforme aux prescriptions 4

2.2 Utilisation inadéquate 4

2.3 Garantie 4

2.4 Vérification des moyens de contrôle 4

3 Indications de sécurité générales 5

3.1 Observez les indications du mode d´emploi 5

3.2 Formation du personnel 5

4 Transport et stockage 5

4.1 Contrôle à la réception de l´appareil 5

4.2 Emballage / réexpédition 5

5 Déballage, installation et mise en service 6

5.1 Lieu d´installation, lieu d´utilisation 6

5.2 Déballage 6

5.2.1 Implantation 6

5.3 Branchement secteur 6

5.4 Raccordement d'appareils périphériques 6

5.5 Première mise en service 6

5.6 Ajustage 7

5.7 Ajustage 7

5.8 Etalonnage 7

6 Exploitation 8

6.1 Démarrage de la balance et mise en marche de l'écran 8

6.2 Sélection de l'utilisateur / du lieu 13

6.3 Lancement de l'inventaire 14

6.4 Sélection de l'article – évaluation de l'inventaire et mémorisation 15

6.5 Effaçage d'un inventaire / répétition d'un article / liste d'inventaire 18

6.6 Saisie avec l'Autoliste: 18

6.7 Sélection des scanners: 20

6.8 Activation de l'enregistrement automatique: 22

6.9 Saisie de l'utilisateur et du lieu: 23

6.10 Activation / désactivation du passage au point zéro 26

6.11 Transfert de données PC-FKA, FKA-PC: 27

6.12 Constitution d'une liste de stockage 33

7 Sortie de données RS 232 C 34

7.1 Interface RS 232C 34

7.1.1 Il y a 4 types de sorties des données sur RS 232C 34

7.1.2 Description du transfert des données 35

8 Maintenance, entretien, élimination 36

8.1 Nettoyage 36

8.2 Maintenance, entretien 36

8.3 Elimination 36

9 Aide succincte en cas de panne 37

10 Déclaration de conformité 38

Français

1 Caractéristiques techniques

KERN	FKA 30K-4	FKA 60K-3
Lisibilité (d)	0,1 g	1 g
Plage de pesée (max)	30.000 g	65.000 g
Plage de tarage (par soustraction)	30.000 g	65.000 g
Reproductibilité	0,2 g	1 g
Linéarité	±0,5 g	±2 g
Plus petit poids à la pièce	0,1 g	1 g
Points d'ajustage	10 / 20 / 30 kg	20 / 50 / 60 kg
Poids d'ajustage F1 conseillé (non indiqué)	20 + 10 kg	50 kg
Degré hygrométrique	max. 80% rel. (non condensant)	
Essai de stabilité (typique)	3 sec.	
Température ambiante autorisée	+10 °C ... + 40 °C	
Temps de préchauffage	2 heures	
Boîtier (larg x prof x haut) mm	350 x 390 x 120	
Filtre vibrant	oui	
Plateau de pesée acier inox mm	340 x 240	
Unités	voir menu	
Poids kg (net)	6,5	
Interface données	oui (RS232)	
Adresses des articles permanents	1000	
Adresses de mémoire pour saisie manuelle des articles	36	
Fonctionnement sur piles avec 6 x 1,5 V, taille „C“	oui	

2 Indications fondamentales (généralités)

Lire à fond et observer la totalité de la notice d'utilisation avant l'implantation et la mise en service!

2.1 Utilisation conforme aux prescriptions

La balance que vous avez achetée sert à la détermination de la valeur de pesée de matières devant être pesées. Elle est conçue pour être utilisée comme „balance non automatique", c´à d. que les matières à peser seront posées manuellement et avec précaution au milieu du plateau de pesée. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

2.2 Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser la balance pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de « compensation de stabilité » intégré dans la balance peut provoquer l´affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple : lorsque des liquides dégoulinent lentement d´un récipient posé sur la balance.)
Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. A long terme, cette charge est susceptible d´endommager le système de mesure.
Eviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d´une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance pourrait être endommagée.
Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n´est pas équipé d´une protection contre les explosions.
Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance. La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d´utilisation/d´application dérogeant à ces dernières doivent faire l´objet d´une autorisation écrite délivrée par KERN.

2.3 Garantie

La garantie n´est plus valable en cas

- non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d´emploi
- utilisation outrepassant les applications décrites
- modification ou d´ouverture de l´appareil
- d´endommagement mécanique et d´endommagement lié à des matières ou des liquides
- de détérioration naturelle et d´usure
- mise en place ou d´installation électrique inadéquates
- surcharge du système de mesure

2.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d´assurance qualité. A cette fin, l´utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l´étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d´ajustage et les balances (sur la base du standard national).

3 Indications de sécurité générales

3.1 Observez les indications du mode d´emploi

Lisez attentivement la totalité de ce mode d´emploi avant l´installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

Toutes les versions en langues étrangères incluent une traduction sans engagement.
Seul fait foi le document allemand original.

3.2 Formation du personnel

L´appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin.

4 Transport et stockage

4.1 Contrôle à la réception de l´appareil

Nous vous prions de contrôler l´emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l´appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.
En cas de dommages apparents, veuillez vous faire confirmer par signature les dommages par le porteur. Ne pas modifier la marchandise ni l'emballage, ne pas dissocier d'éléments de la livraison. Déclarer le vice sur-le-champ (en l'espace de 24 heures) par écrit au service délivreur.

4.2 Emballage / réexpédition

- ⇨ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇨ L´appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.
- ⇨ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇨ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇨ Calez toutes les pièces p. ex. pare-brise en verre, plateau de pesée, bloc d'alimentation etc. contre les déplacements et les dommages.

5 Déballage, installation et mise en service

5.1 Lieu d´installation, lieu d´utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d´utilisation d´usage. Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d´installer votre balance à un endroit approprié.

A cette fin, tenez compte des points suivants concernant le lieu d´installation:

- Placer la balance sur une surface solide et plane;
- Eviter d´exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d´un chauffage, ou de l´exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d´air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d´une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N´exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L´installation d´un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l´apparition d´une couche d´humidité (condensation de l´humidité atmosphérique sur l´appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l´appareil coupé du secteur s´acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Eviter une charge électrostatique des matières à peser, du récipient et de la cage de pesée.

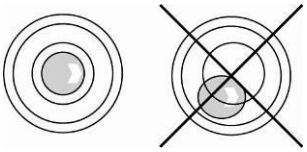
L´apparition de champs électromagnétiques ou de charges électrostatiques, ainsi que électricité instable peut provoquer des divergences d´affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer l'appareil à un autre endroit.

Français

5.2 Déballage

Sortir avec précaution la balance de l'emballage, retirer la pochette en plastique et installer la balance au poste de travail prévu à cet effet.

5.2.1 Implantation



Procéder à la mise à niveau de la balance à l´aide des vis des pieds, jusqu´à ce que la bulle d´air du niveau se trouve dans le cercle prescrit.

5.3 Branchement secteur

L´alimentation en courant s´effectue au moyen du bloc externe d´alimentation secteur. La valeur de tension imprimée sur l´appareil doit concorder avec la tension locale.
N´utilisez que des blocs d´alimentation secteur livrés par KERN. L´utilisation d´autres marques n´est possible qu´avec l´autorisation de KERN.

5.4 Raccordement d'appareils périphériques

Avant le raccordement ou le débranchement d´appareils supplémentaires (imprimante, PC) à l´interface de données, la balance doit impérativement être coupée du secteur.
N´utilisez avec votre balance que des accessoires et des périphériques livrés par KERN, ces derniers étant adaptés de manière optimale à votre balance.

5.5 Première mise en service

Un temps de chauffe de 2 heures intervenant après la mise en marche stabilise les valeurs de mesure. La précision de la balance dépend de l´accélération due à la pesanteur.
Il est impératif de tenir compte des indications du chapitre Ajustage.

5.6 Ajustage

Etant donné que la valeur d´accélération de la pesanteur varie d´un lieu à l´autre sur la terre, il est nécessaire d´adapter chaque balance – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l´accélération de la pesanteur du lieu d´installation (uniquement si la balance n´a pas déjà été ajustée au lieu d´installation en usine). Ce processus d´ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d´installation et à fluctuations de la température d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d´ajuster aussi périodiquement la balance en fonctionnement de pesée.

5.7 Ajustage

Avec un poids d'ajustage la précision de la pesée est susceptible d'être contrôlée et réajustée à tout moment.

Attention: Les balances déjà étalonnées ne peuvent plus être ajustées.

Procédure à suivre pour l'ajustage:
Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un bref temps de réchauffage d'env. 15 minutes est judicieux pour la stabilisation.

5.8 Etalonnage

Généralités:

D´après la directive UE 90/384/CEE, les balances doivent faire l´objet d´un étalonnage lorsqu´elles sont utilisées tel qu´indiqué ci-dessous (domaine régi par la loi):

a) Dans le cadre de relations commerciales, lorsque le prix d´une marchandise est déterminé par pesée.
b) Dans le cas de la fabrication de médicaments dans les pharmacies ainsi que pour les analyses effectuées dans les laboratoires médicaux et pharmaceutiques.
c) A des fins officielles
d) Dans le cas de la fabrication d´un emballage tout prêt

En cas de doute, adressez-vous à la D.R.I.R.E. local.

Indications concernant l'étalonnage

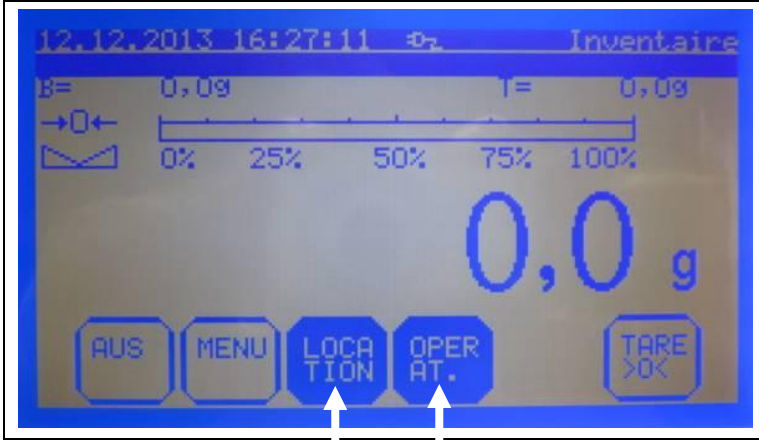
Il existe une homologation UE pour les balances désignées comme homologuées à la vérification dans les données techniques. Si la balance est utilisée comme décrit ci-dessus dans un domaine soumis à l´obligation d'étalonnage, elle doit alors faire l´objet d´un étalonnage et être régulièrement vérifiée par la suite.
Les étalonnages ultérieurs doivent être effectués selon les prescriptions légales respectives des pays d´utilisation. En Allemagne par ex., la durée de validité de l'étalonnage pour les balances est de 2 ans en règle générale.
Les prescriptions légales du pays d´utilisation doivent être respectées.

6 Exploitation

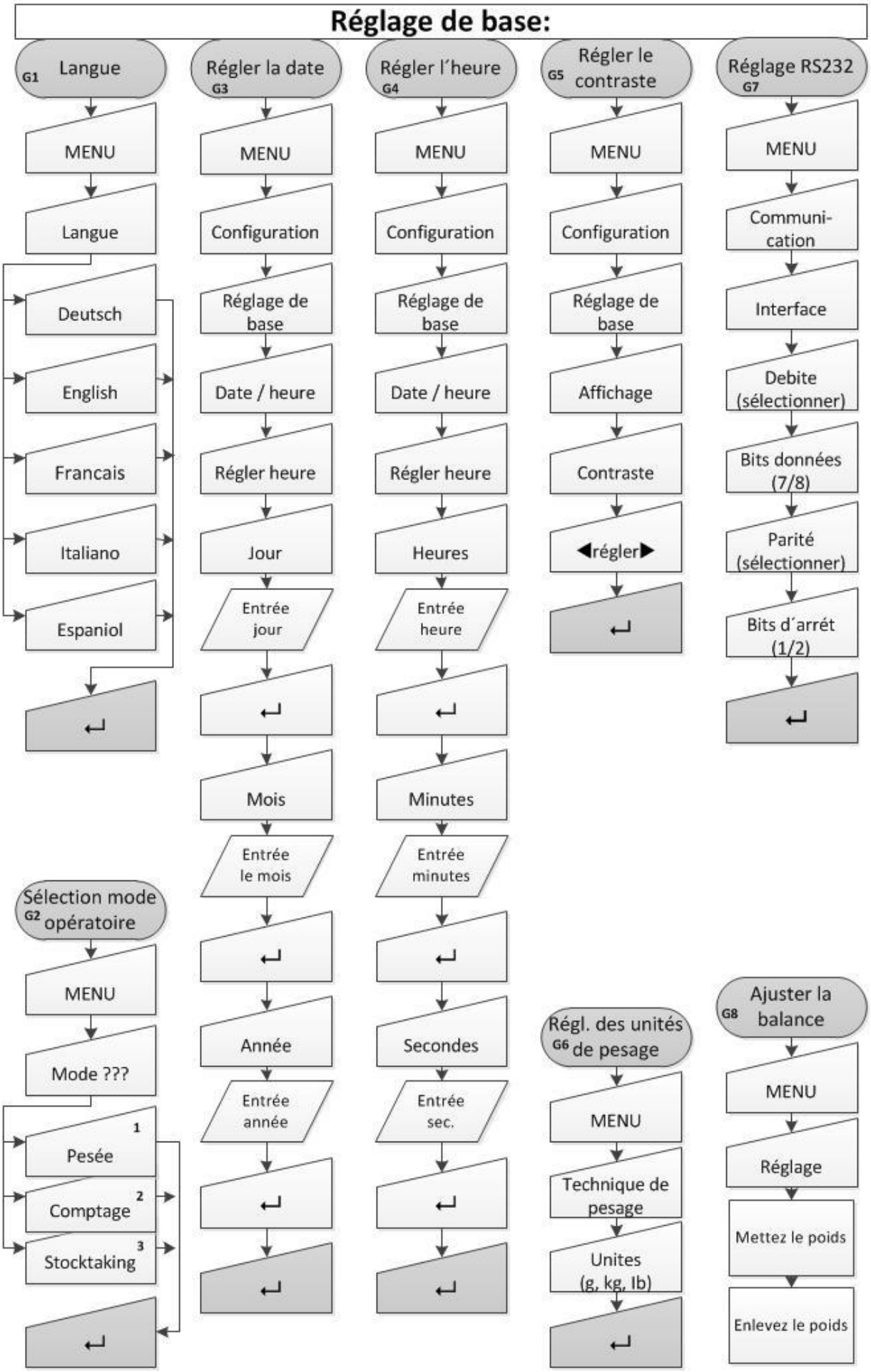
6.1 Démarrage de la balance et mise en marche de l‘écran

Démarrer la balance par entrée en contact avec la plage tactile

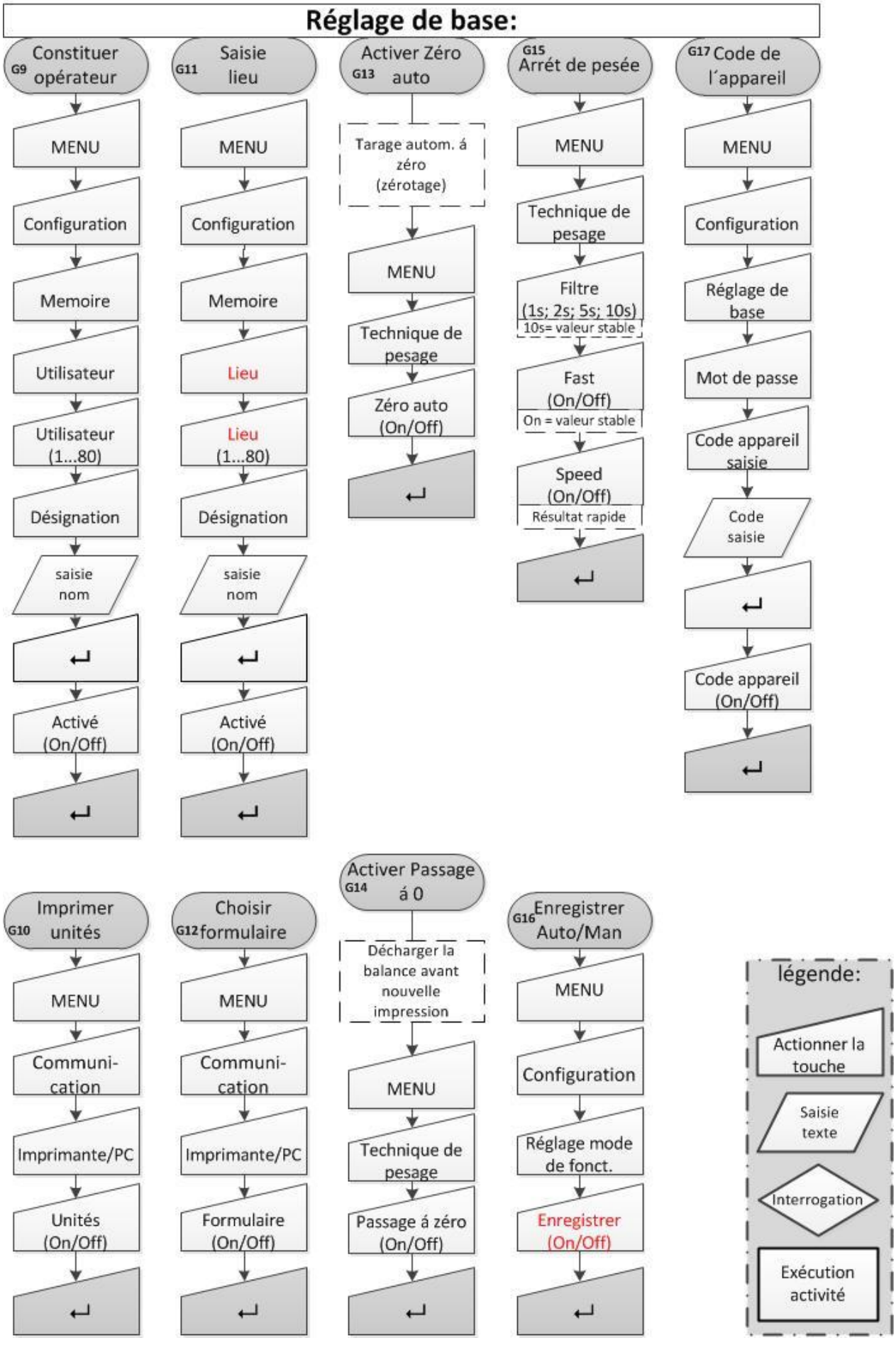
Écran de mise en marche:

	Cet écran apparaît après entrée en contact avec la plage tactile et démarrage de la balance. Le lieu et l’utilisateur doivent être saisis impérativement pour lancer l’inventaire. Veuillez appeler les touches inverses.

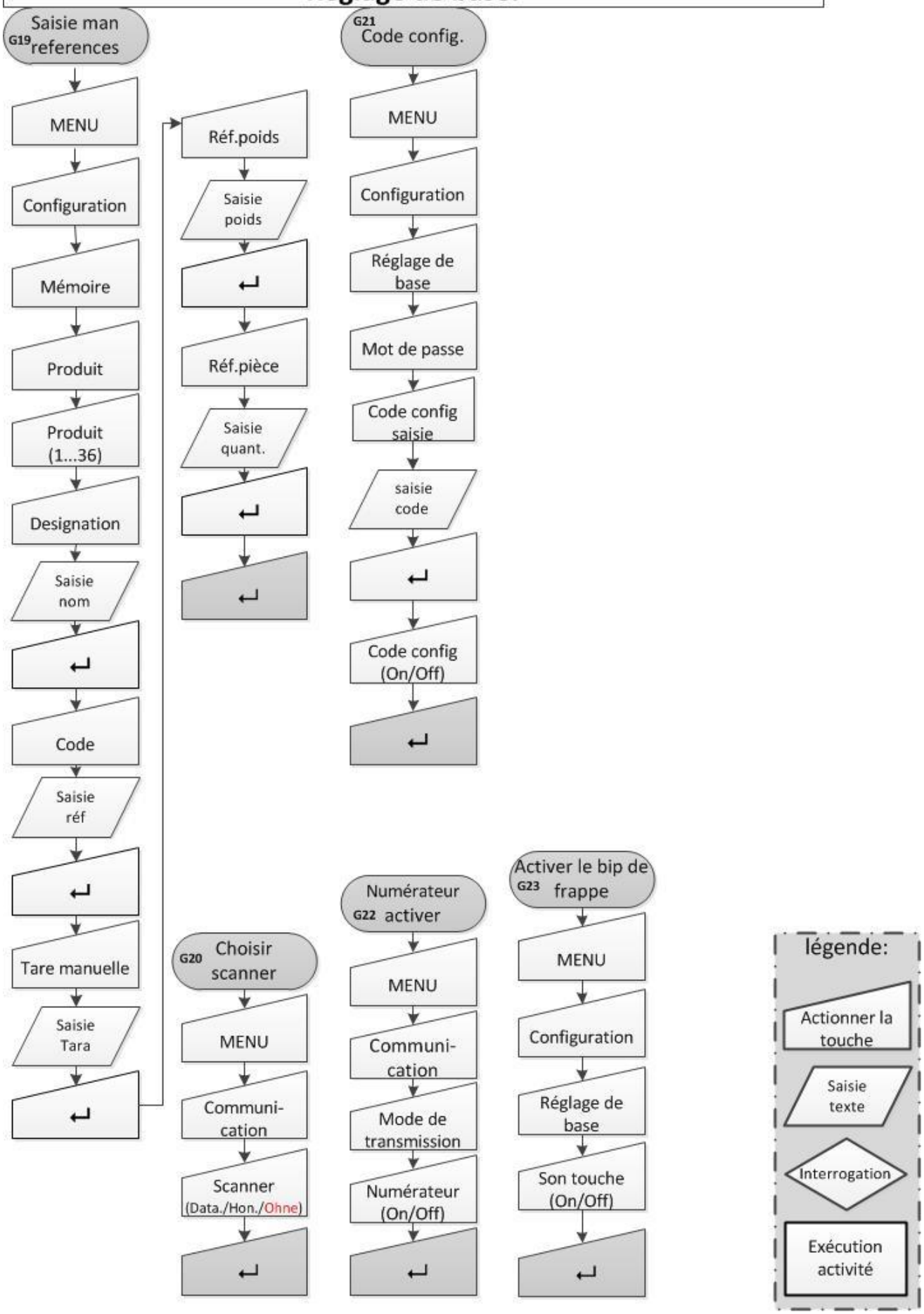
Français

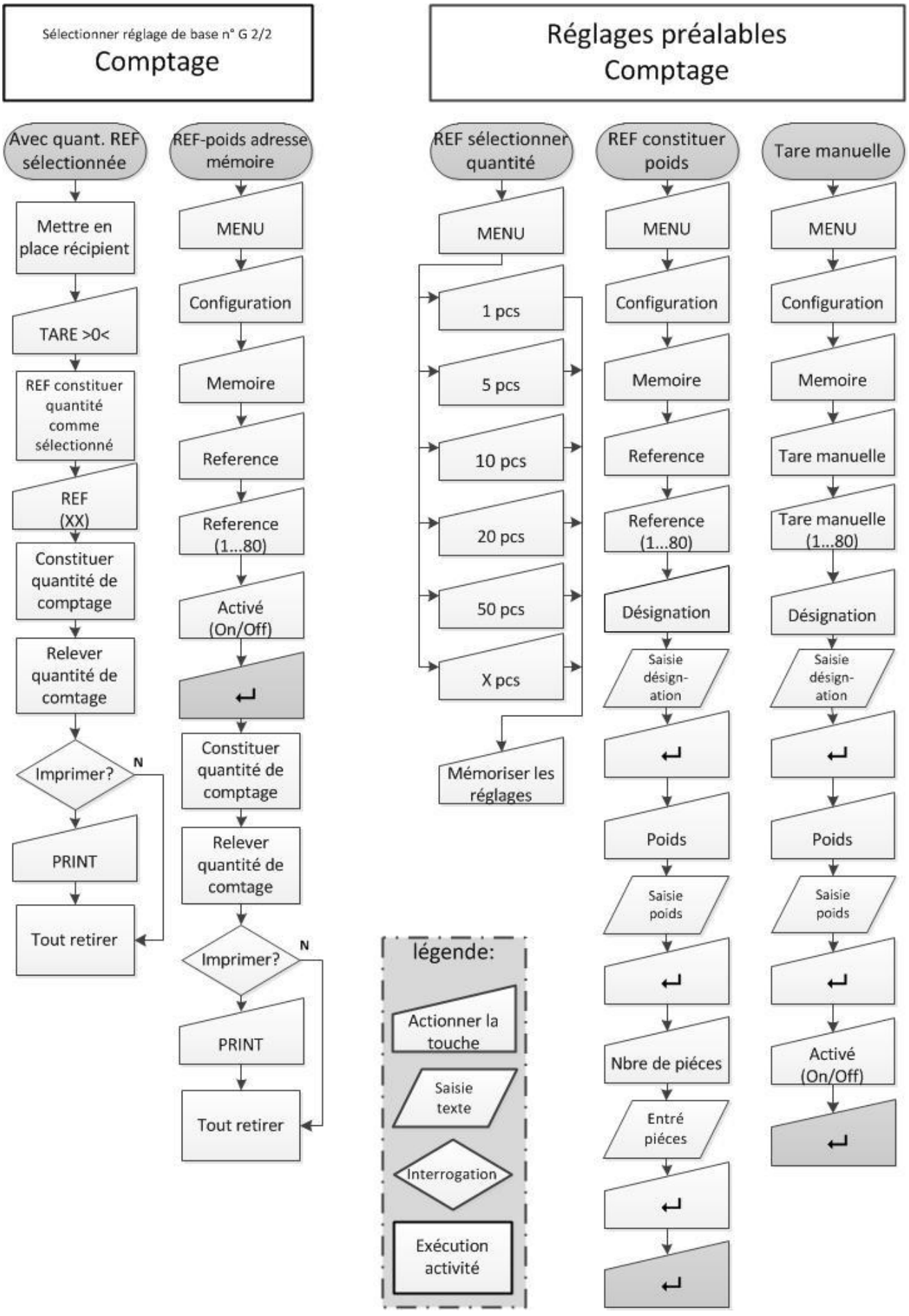

Réglage de base:
G1 Langue
MENU
Langue
Deutsch
English
Francais
Italiano
Espaniol
↵
Régler la date G3
MENU
Configuration
Réglage de base
Date / heure
Régler heure
Jour
Entrée jour
↵
Mois
Entrée le mois
↵
Année
Entrée année
↵
↵
Régler l´heure G4
MENU
Configuration
Réglage de base
Date / heure
Régler heure
Heures
Entrée heure
↵
Minutes
Entrée minutes
↵
Secondes
Entrée sec.
↵
↵
G5 Régler le contraste
MENU
Configuration
Réglage de base
Affichage
Contraste
◀régler▶
↵
Réglage RS232 G7
MENU
Communi-cation
Interface
Debite (sélectionner)
Bits données (7/8)
Parité (sélectionner)
Bits d´arrét (1/2)
↵
Sélection mode G2 opératoire
MENU
Mode ???
1 Pesée
2 Comptage
3 Stocktaking
↵
Régl. des unités G6 de pesage
MENU
Technique de pesage
Unites (g, kg, lb)
↵
Ajuster la G8 balance
MENU
Réglage
Mettez le poids
Enlevez le poids

Français


Réglage de base:
G9 Constituer opérateur
MENU
Configuration
Memoire
Utilisateur
Utilisateur (1...80)
Désignation
saisie nom
Activé (On/Off)
G11 Saisie lieu
MENU
Configuration
Memoire
Lieu
Lieu (1...80)
Désignation
saisie nom
Activé (On/Off)
G13 Activer Zéro auto
Tarage autom. á zéro (zérotage)
MENU
Technique de pesage
Zéro auto (On/Off)
G15 Arrét de pesée
MENU
Technique de pesage
Filtre (1s; 2s; 5s; 10s)
10s= valeur stable
Fast (On/Off)
On = valeur stable
Speed (On/Off)
Résultat rapide
G17 Code de l´appareil
MENU
Configuration
Réglage de base
Mot de passe
Code appareil saisie
Code saisie
Code appareil (On/Off)
G10 Imprimer unités
MENU
Communi-cation
Imprimante/PC
Unités (On/Off)
G12 Choisir formulaire
MENU
Communi-cation
Imprimante/PC
Formulaire (On/Off)
G14 Activer Passage á 0
Décharger la balance avant nouvelle impression
MENU
Technique de pesage
Passage á zéro (On/Off)
G16 Enregistrer Auto/Man
MENU
Configuration
Réglage mode de fonct.
Enregistrer (On/Off)
légende:
Actionner la touche
Saisie texte
Interrogation
Exécution activité

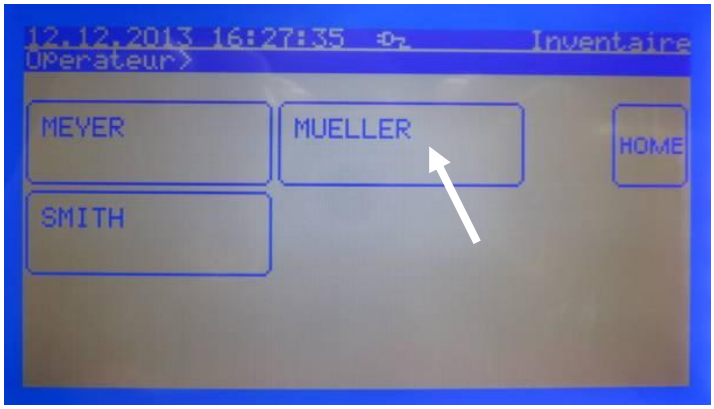
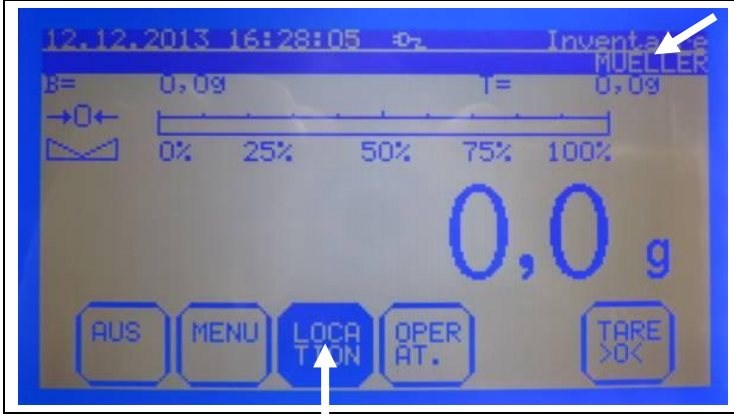
Réglage de base:




Sélectionner réglage de base n° G 2/2
Comptage
Réglages préalables
Comptage
Avec quant. REF sélectionnée
Mettre en place récipient
TARE >0<
REF constituer quantité comme sélectionné
REF (XX)
Constituer quantité de comptage
Relever quantité de comtage
Imprimer?
N
PRINT
Tout retirer
REF-poids adresse mémoire
MENU
Configuration
Memoire
Reference
Reference (1...80)
Activé (On/Off)
Constituer quantité de comptage
Relever quantité de comtage
Imprimer?
N
PRINT
Tout retirer
REF sélectionner quantité
MENU
1 pcs
5 pcs
10 pcs
20 pcs
50 pcs
X pcs
Mémoriser les réglages
REF constituer poids
MENU
Configuration
Memoire
Reference
Reference (1...80)
Désignation
Saisie désign-ation
Poids
Saisie poids
Nbre de pièces
Entré piéces
Tare manuelle
MENU
Configuration
Memoire
Tare manuelle
Tare manuelle (1...80)
Désignation
Saisie désign-ation
Poids
Saisie poids
Activé (On/Off)
légende:
Actionner la touche
Saisie texte
Interrogation
Exécution activité

6.2 Sélection de l’utilisateur / du lieu

Sélection de l’utilisateur:

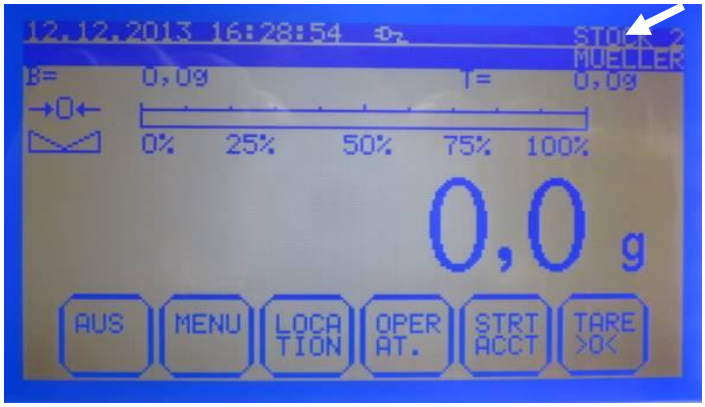
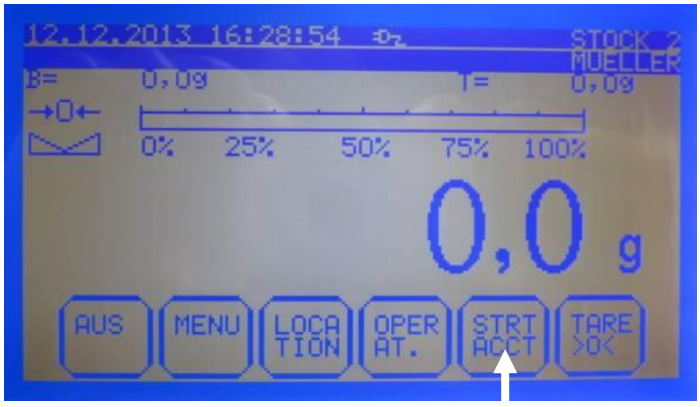
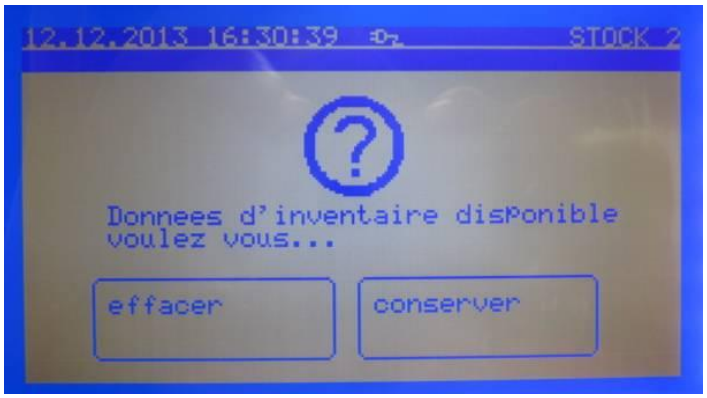
	Après appel de la touche utilisateur apparaissent des plages de sélection pour les utilisateurs autorisés. Sélectionner l’utilisateur actuel. Si aucun utilisateur n’est disponible, il faut en saisir à nouveau via le menu / configuration / mémoire / utilisateur / désignation (G9).
	Dans la deuxième ligne d’information apparaît maintenant l’utilisateur sélectionné (voir flèche). Appeler maintenant la touche du location.

Sélectionner le lieu:

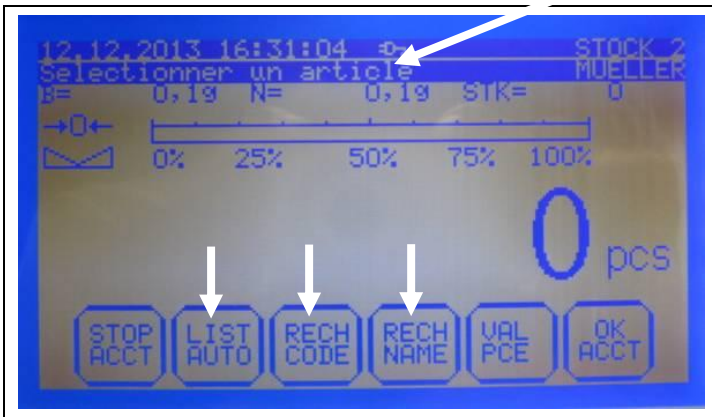
	Ą partir des plages de sélection affichées sélectionner le lieu de prise en charge voulu par pression d’une touche. Si aucun lieu de stockage n’est disponible, il faut en saisir à nouveau via le menu / configuration / mémoire / plage / désignation (G11).

Français

6.3 Lancement de l‘inventaire

	Dans la première ligne d’information apparaît maintenant le lieu de stockage sélectionné (voir flèche).
	Pour lancer l’inventaire, veuillez appeler la touche STRT/ACCT.
	Si des donnés d’inventaire de prises en charge précédentes subsistent encore, il faut soit les effacer soit les conserver. A sélectionner en conséquence.

Français

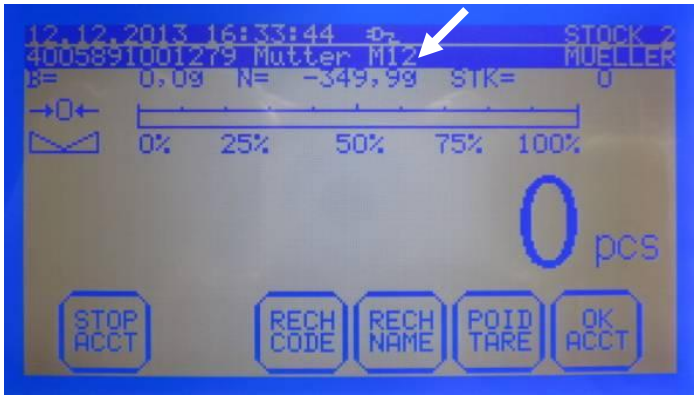
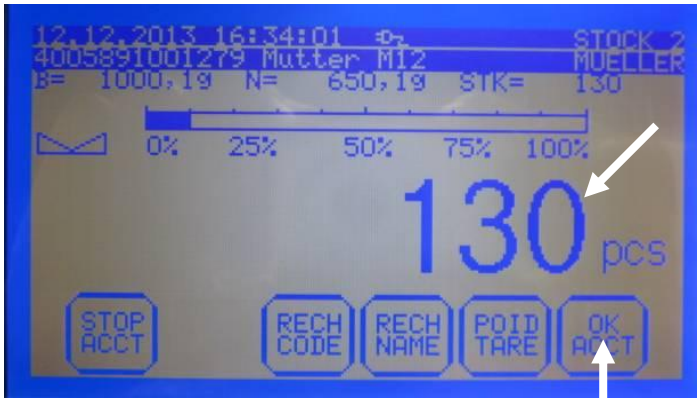
	Après appel de la touche de démarrage apparaît cet écran avec l'invitation à sélectionner un article. La sélection de l'article peut s'opérer via RECH-CODE (code de recherche) RECH-NAME LIST-AUTO ou la fonction SCAN.

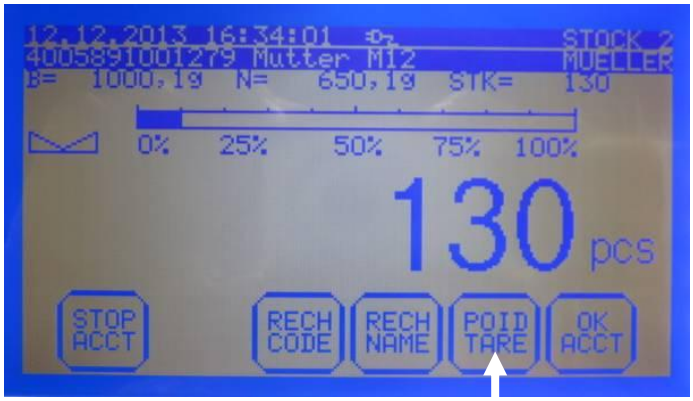
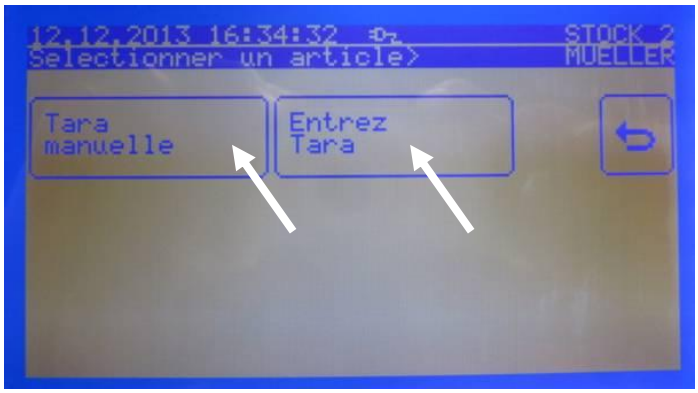
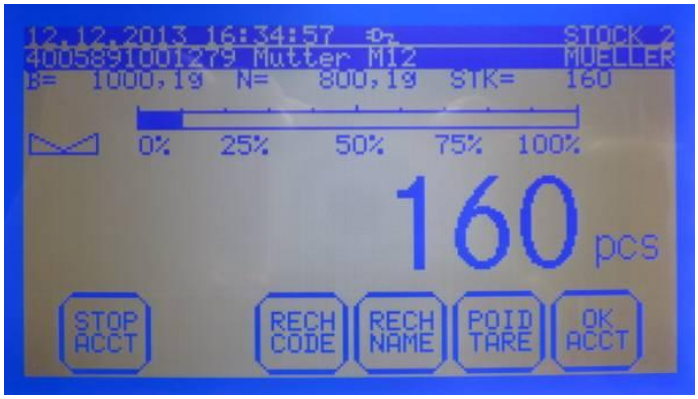
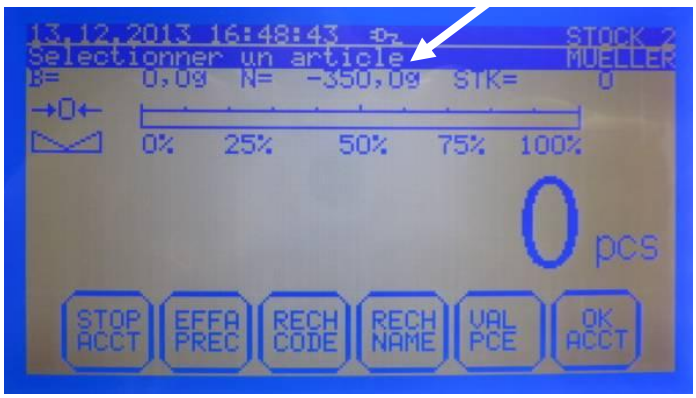
6.4 Sélection de l'article – évaluation de l'inventaire et mémorisation

Saisie via le clavier:

	La sélection de **„RECH-NAME"** est accompagnée de cette plage de saisie clavier. Saisir la désignation de l'article jusqu'à ce qu'une sélection directe soit possible via les plages de sélection. Appeler maintenant la touche Return.
	La sélection de **„RECH-CODE"** est accompagnée de cette plage de saisie clavier. Saisir le numéro de l'article jusqu'à ce qu'une saisie directe soit possible via les plages de sélection. Appeler maintenant la touche Return.

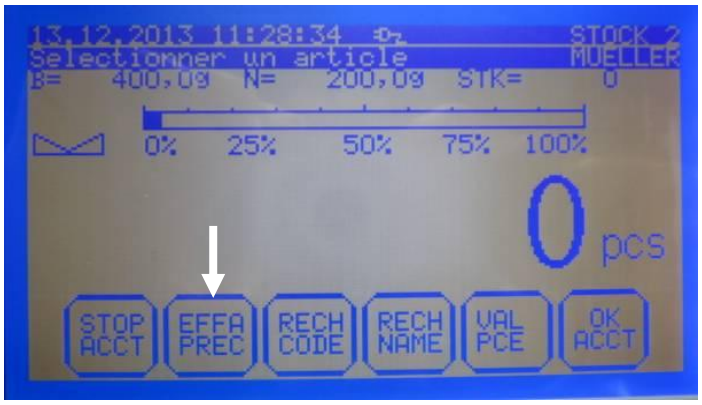
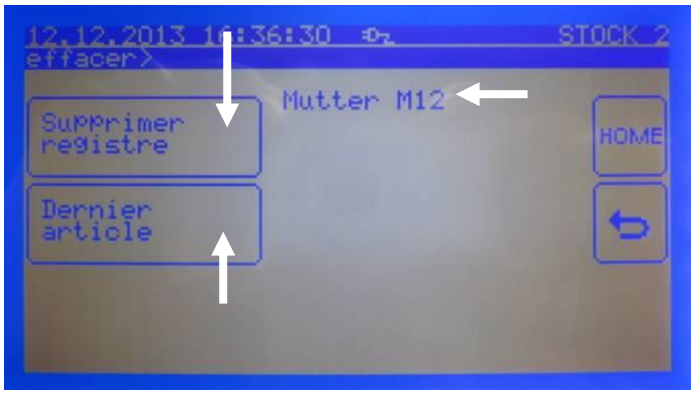
Français

	L'écran avec les plages de sélection apparaît maintenant. Sélectionner l'article recherché par appel de la plage correspondante.
	Avec la validation de l'article sont reprises en interne la valeur mémorisée pour la tare à déduire pour la boîte de stockage ainsi que la valeur de référence de l'article. L'article sélectionné est représenté avec son numéro et sa désignation.
	La boîte de stockage peut maintenant être déposée avec les articles sélectionnés contenus sur la balance. La quantité de pièces pour l'article en présence est maintenant directement affichée. Pour mémoriser le stock déterminé appeler la touche „OK/ACCT".

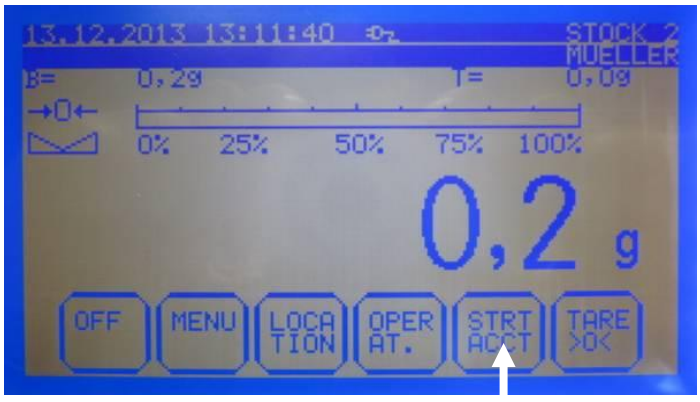
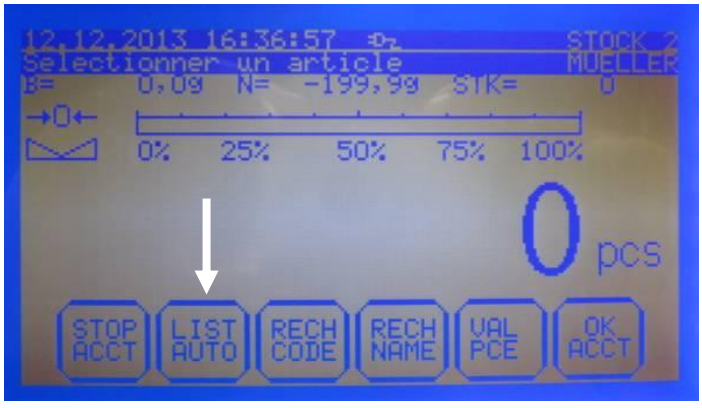
	Si le poids de la tare de la boîte déposée dévie du poids de la tare archivé, la valeur de la tare peut être corrigée par appel de la touche „POID / TARE“.
	Avec la mise en place de la boîte vide et appel de la touche „Entrez tara“ est repris le poids de la tare. Sur la touche „Tare manuelle“ peut être directement saisie la valeur effective de la tare.
	Après la saisie du poids de la tare de la nouvelle boîte se corrige également la quantité. La quantité de pièces déterminée est reprise et mémorisée par appel de la touche OK / ACCT.
	Après la mémorisation de l’inventaire déterminé pour l’article apparaît dans la deuxième ligne d’information l’invitation à sélectionner un nouvel article.

Français

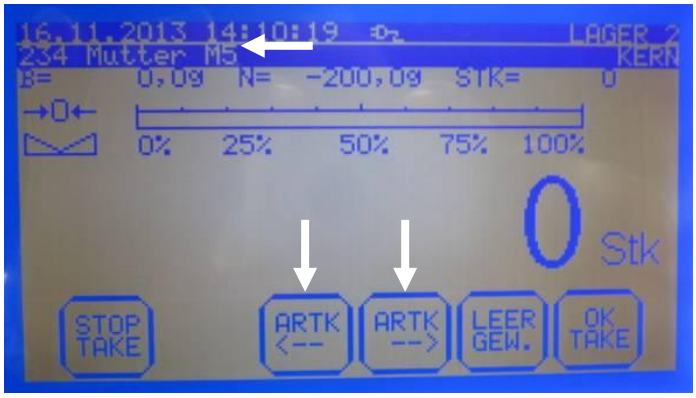
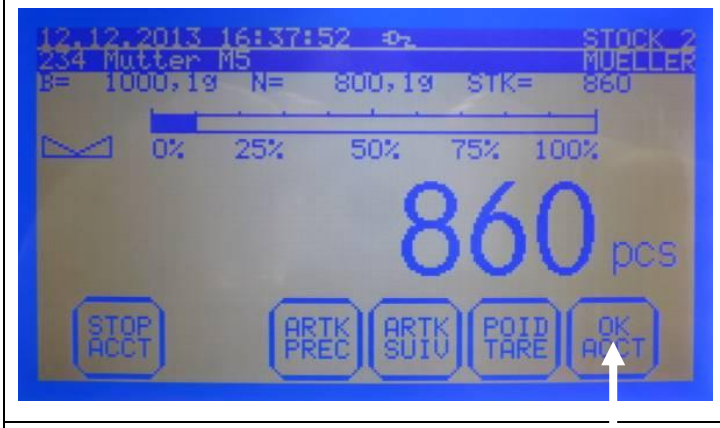
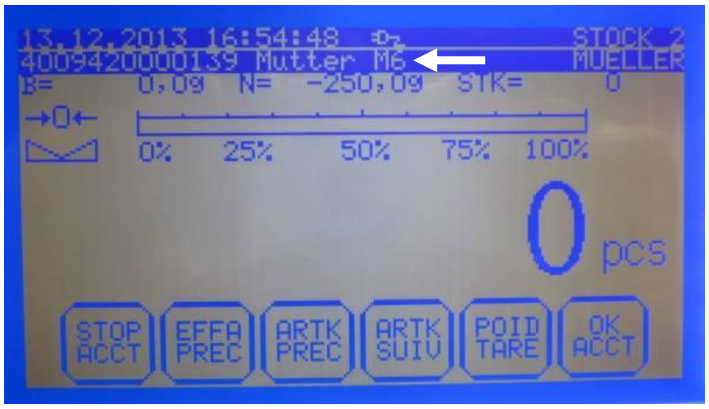
6.5 Effaçage d'un inventaire / répétition d'un article / liste d'inventaire

	Si la dernière position de l'inventaire doit être effacée ou si le même article d'une autre boîte de stockage doit être repris, alors appeler la touche „EF-FA/PREC". Si une vue d'ensemble des dernières prises d'articles doit être représentée, procéder de la même façon
	Pour effacer le dernière article repris (ligne le plus en haut) appeler la touche „Supprimer registre". Si une autre boîte de stockage avec les mêmes articles doit être saisie, appeler la touche „Dernier article".

6.6 Saisie avec l'Autoliste:

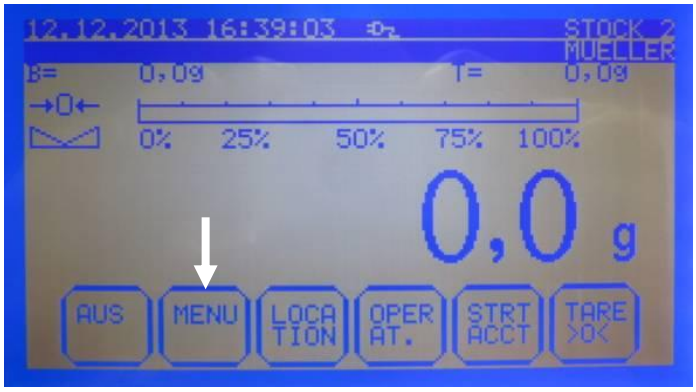
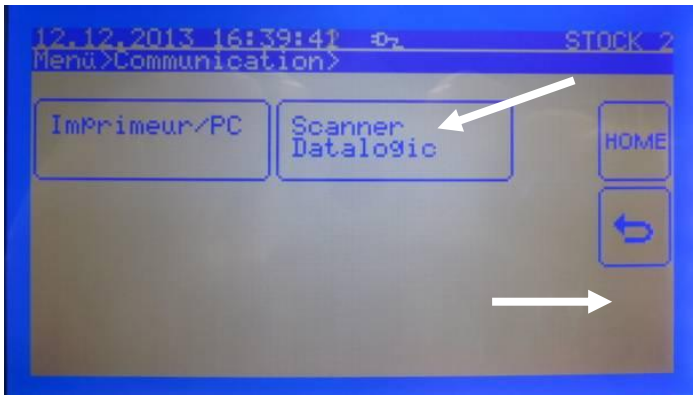
	Pour la sélection à partir d'une liste d'articles existante sur l'écran d'inventaire appeler la touche (STOP/ACCT) puis ensuite la touche STRT/ACCT.
	Après apparition de cet écran appeler la touche „LIST/AUTO".

Français

	In der zweiten Infozeile erscheint nun der erste, gelistete Artikel (Artikelnummer + Artikelname). Mit der Taste ARTK/ ← kann um eine Position rückwärts gestellt werden, während mit Taste ARTK/→ in der kompl. Liste vorwärts gescrollt werden kann.
	Dans la deuxième ligne d'information apparaît maintenant de premier des articles listés (numéro d'article + désignation de l'article). La touche ARTK/ PRECermet de rétrograder d'une position, tandis que la touche ARTK/SUIV de passer en revue la liste en avant.
	Avec la reprise de l'inventaire d'article précédent est déterminé l'article suivant pour l'inventaire.

Français

6.7 Sélection des scanners:

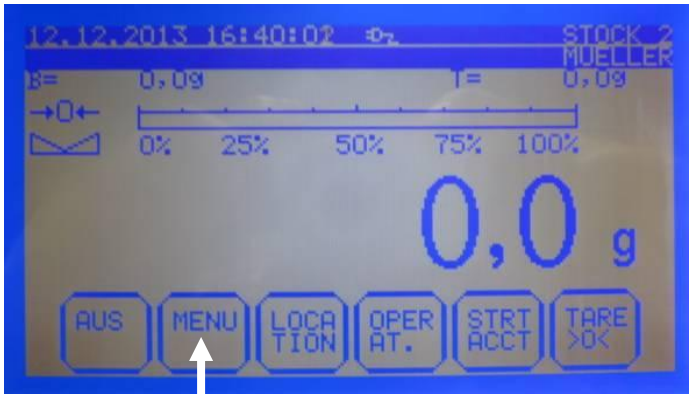
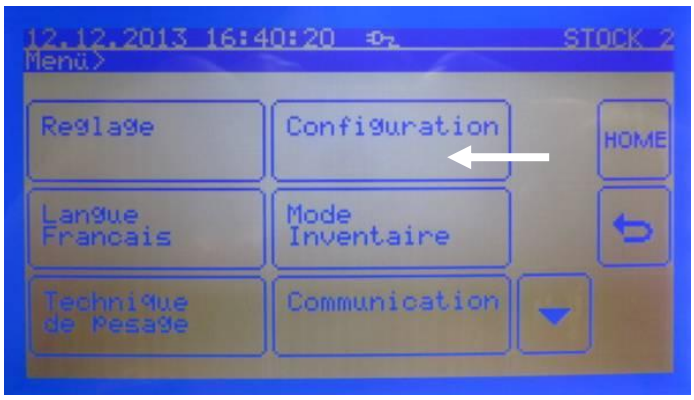
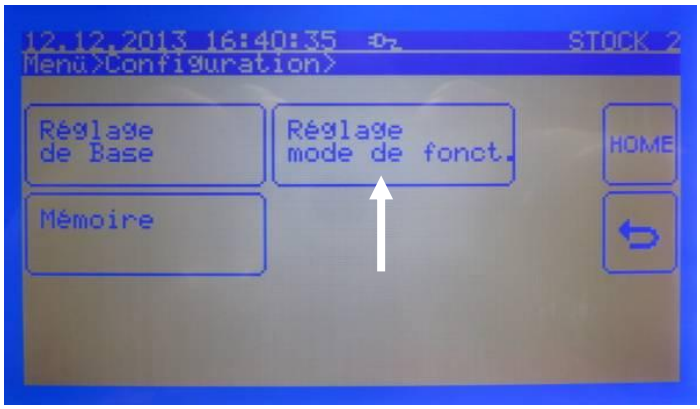
	La sélection du scanner s'opère sur l'écran de base (STOP/ACCT) via la touche de menu.
	Appeler ensuite la touche „Communication“
	Sélectionner le type de scanner approprié par appel de la touche scanner et valider sur la touche Enter.

Français

	Scanner manuel Honeywell
	Scanner de table Datalogic
	Scanner radioélectrique Datalogic

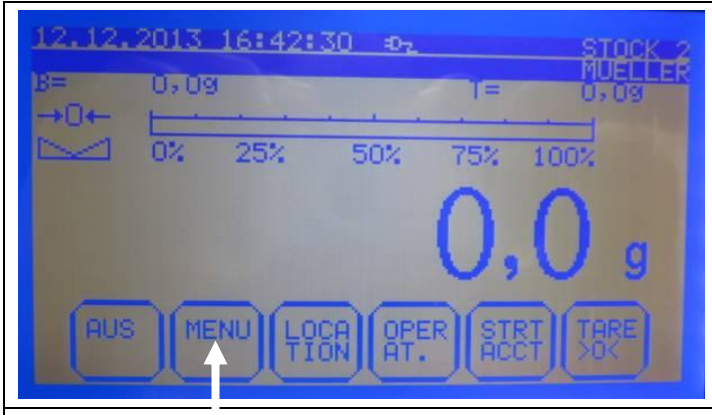
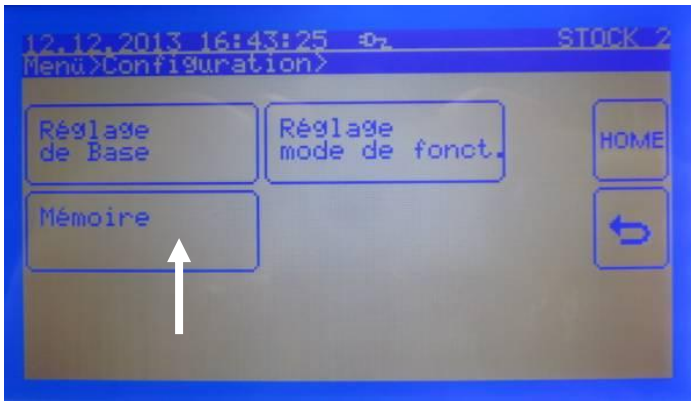
Français

6.8 Activation de l‘enregistrement automatique:

	Pour définir l‘enregistrement automatique sur l’écran de base appeler la touche „MENU“.
	Si l‘enregistrement automatique doit être activé, appeler la touche „Configuration“.
	Appeler maintenant la touche „Réglage du mode de fonctionnement“.
	Appeler la touche „REGISTRER: MAN/AUTO“ et valider sur Enter.

6.9 Saisie de l’utilisateur et du lieu:

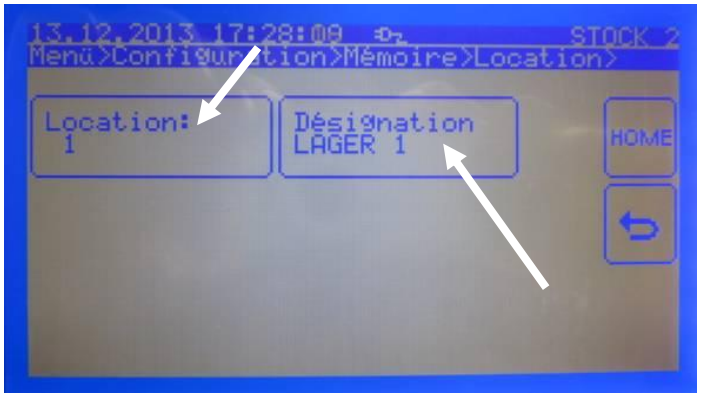
Saisie d’un utilisateur:

	Ą partir de l’écran de base (STOP/ACCT) appeler la touche „MENU“
	Appeler maintenant la touche „CONFIGURATION“.
	Appeler maintenant la touche „Mémoire“.

Français

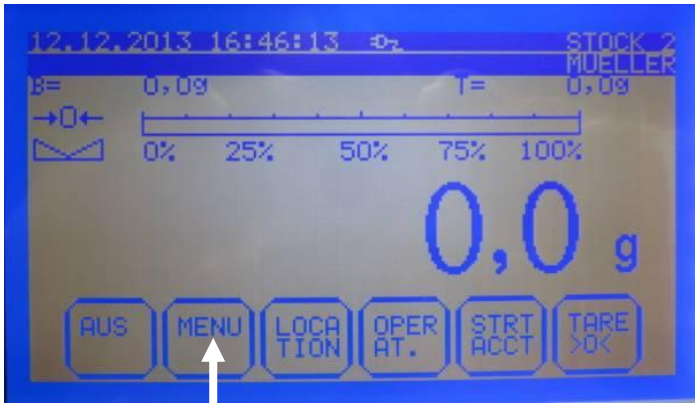
	Le numéro d'utilisateur permet d'appeler et de modifier les utilisateurs autorisés.
	Pour la saisie d'un nouvel opérateur surcharger un utilisateur, qui n'est plus nécessaire, ou appeler une plage de désignation vierge en appuyant. Activer ensuite l'utilisateur nécessaire.
	Saisir le nom sur le clavier de saisie. Mémoriser le nom correct sur la touche Enter.

Saisie de la plage:

	Pour la saisie d'une nouvelle plage appeler la touche „Location".
	Les plages peuvent être appelées et modifiées au moyen des numéros de plages. Pour la saisie d'une nouvelle plage surcharger les plages, qui ne sont plus nécessaires, ou appeler des plages de désignation vierges en appuyant.
	Désigner et saisir la plage via le clavier de saisie. Mémoriser la plage correcte sur la touche Enter.

Français

6.10 Activation / désactivation du passage au point zéro

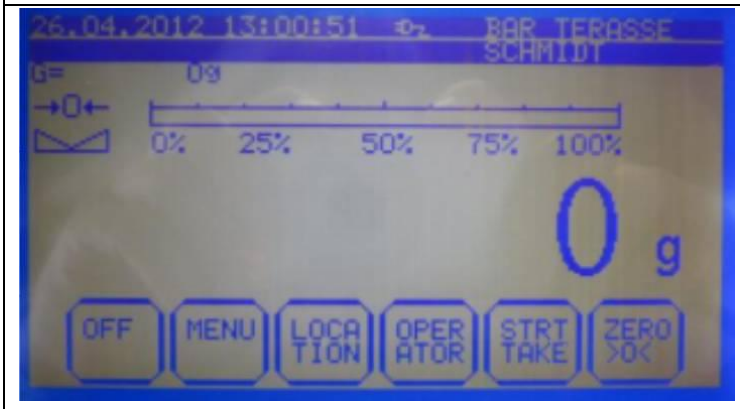
	A partir de l'écran de base appeler la touche „MENU“
	Appeler ensuite la touche „Technique de pesage“
	La sélection peut maintenant s'opérer sur la touche de passage au point zéro. Mémoriser ensuite sur la touche de saisie.

Français

6.11 Transfert de données PC-FKA, FKA-PC:

INSTALLATION

Installation des balances

	Remettre ą zéro la balance sur l'écran de base (STOP/TAKE).
	Raccorder le PC via l'interface RS 232 ą la balance.

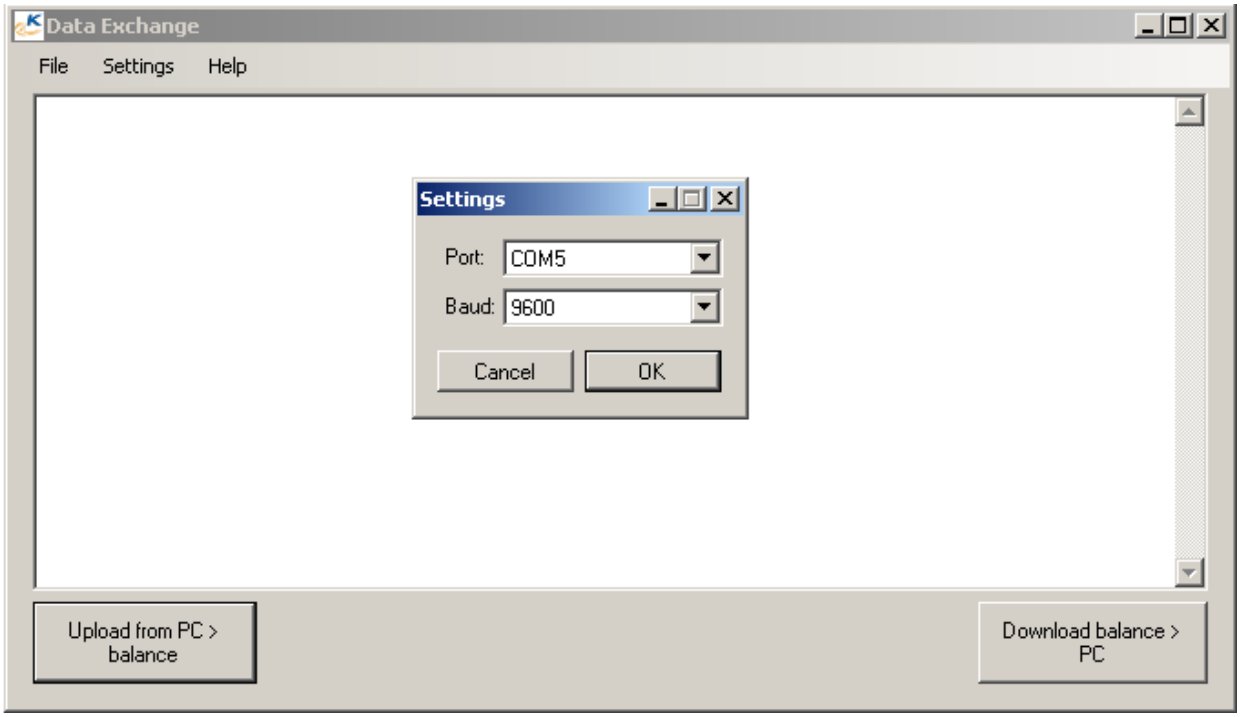
Français

Installation de l‘application

Conditions à remplir:

- Windows XP ou supérieur
- Microsoft Office 2003 ou supérieur
- .Net Framework 2.0 ou supérieur

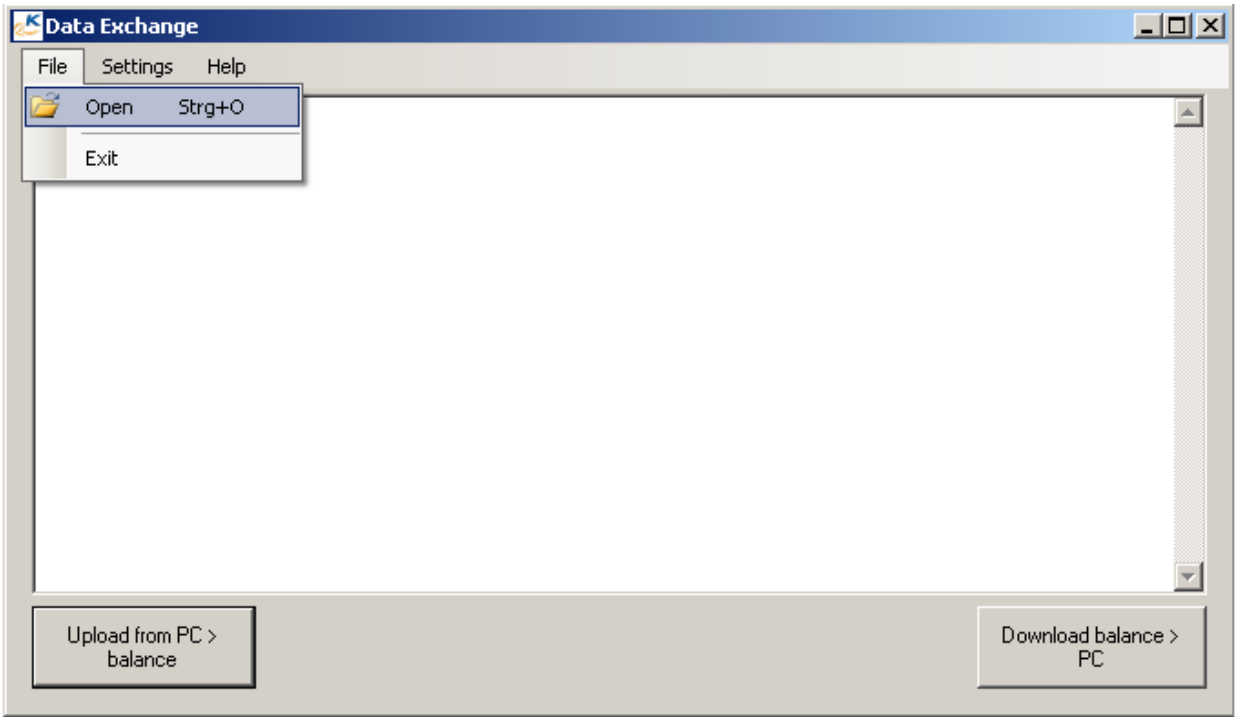
1. Sélectionner le point de menu Settings
2. Sélectionner le Com Port, auquel est reliée votre balance

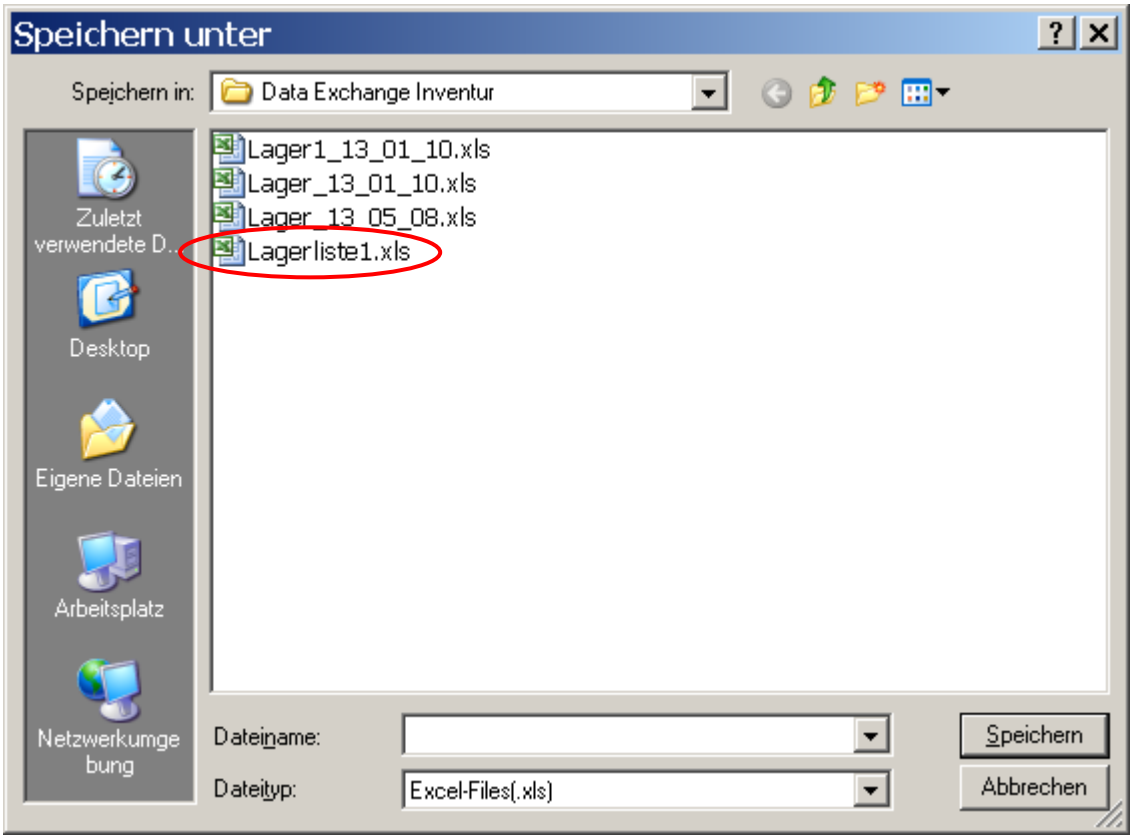


3. Régler le taux de baud à la valeur réglée sur votre balance (standard: 9600)

TELECHARGER LES DONNEES

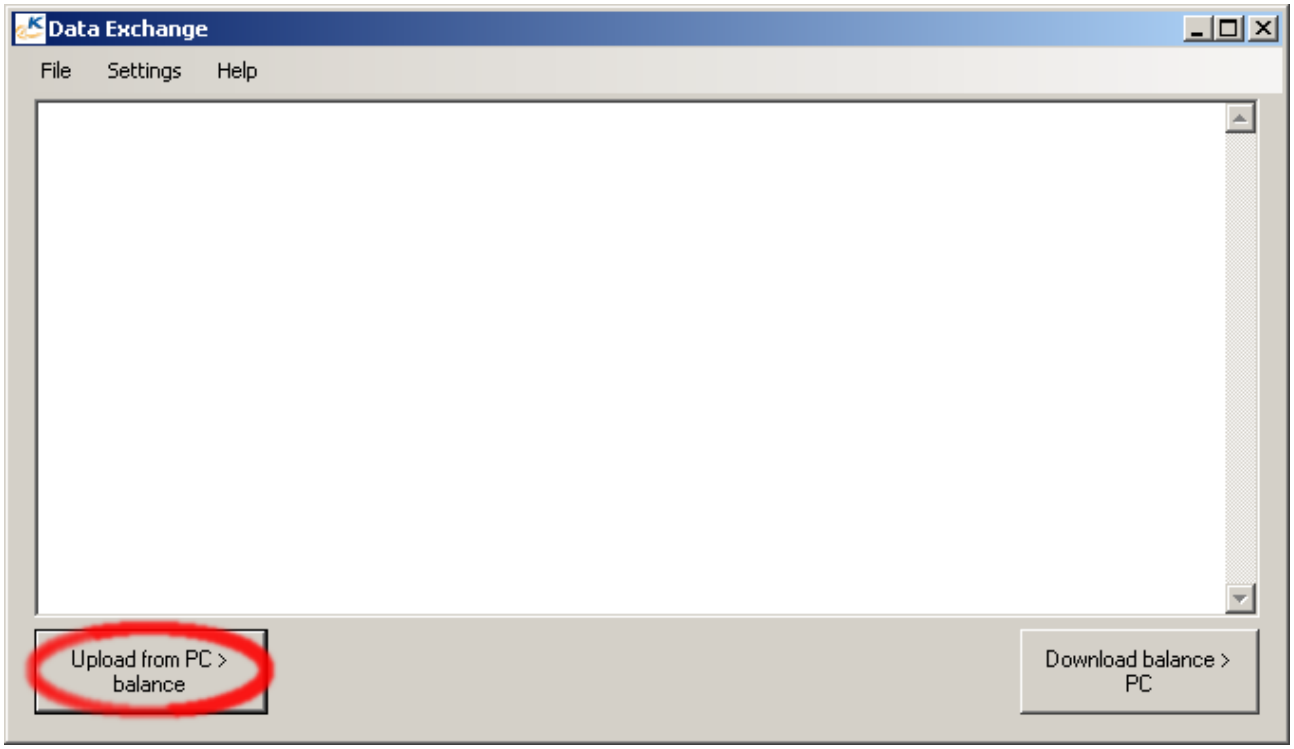
1. Assurez-vous que la balance se trouve en mode de pesée
2. Sélectionner le fichier à télécharger via le point de menu File → Open



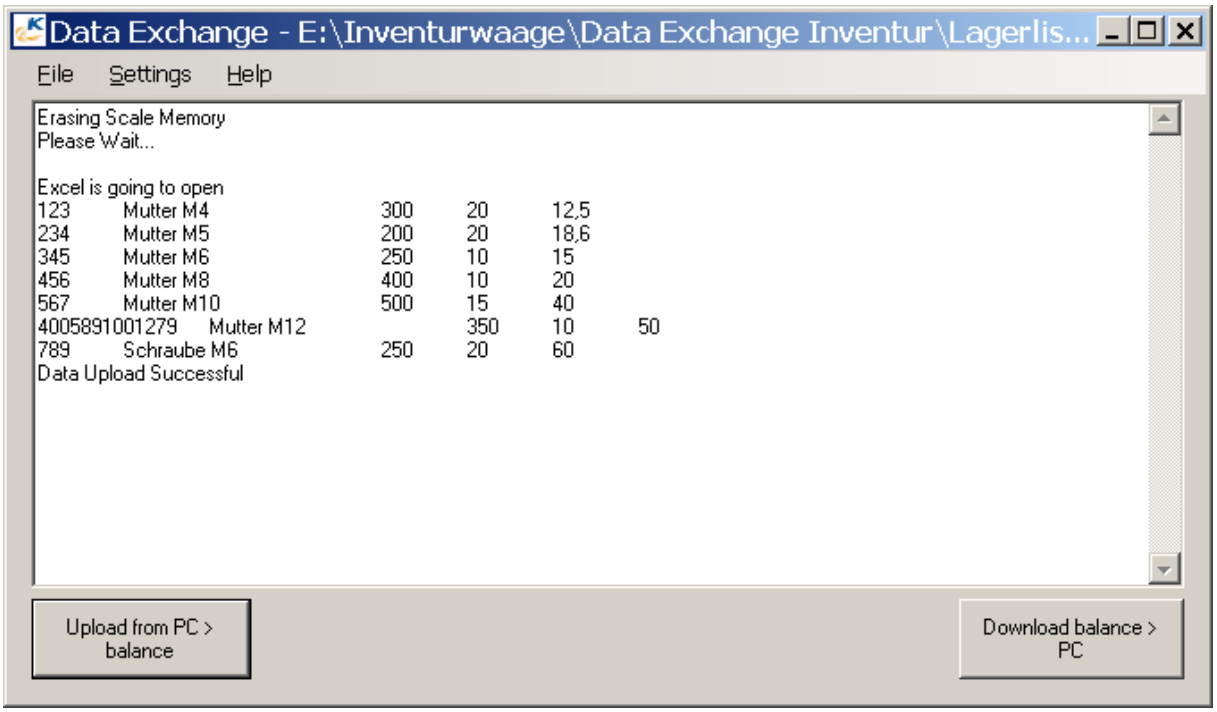


Français

3. Appuyer sur le bouton „Upload from PC > balance“ pour télécharger le fichier

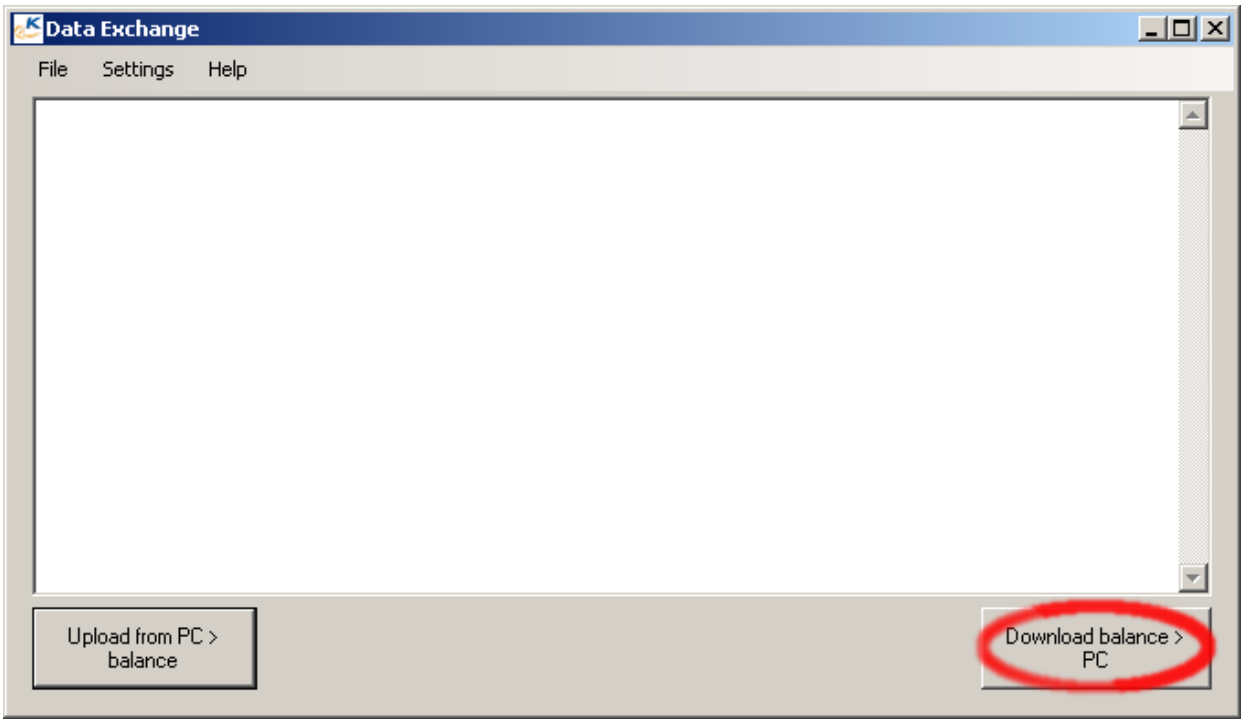


Information:
par un clic sur le bouton est toujours téléchargé le même fichier, jusqu’à ce qu’un nouveau soit sélectionné.

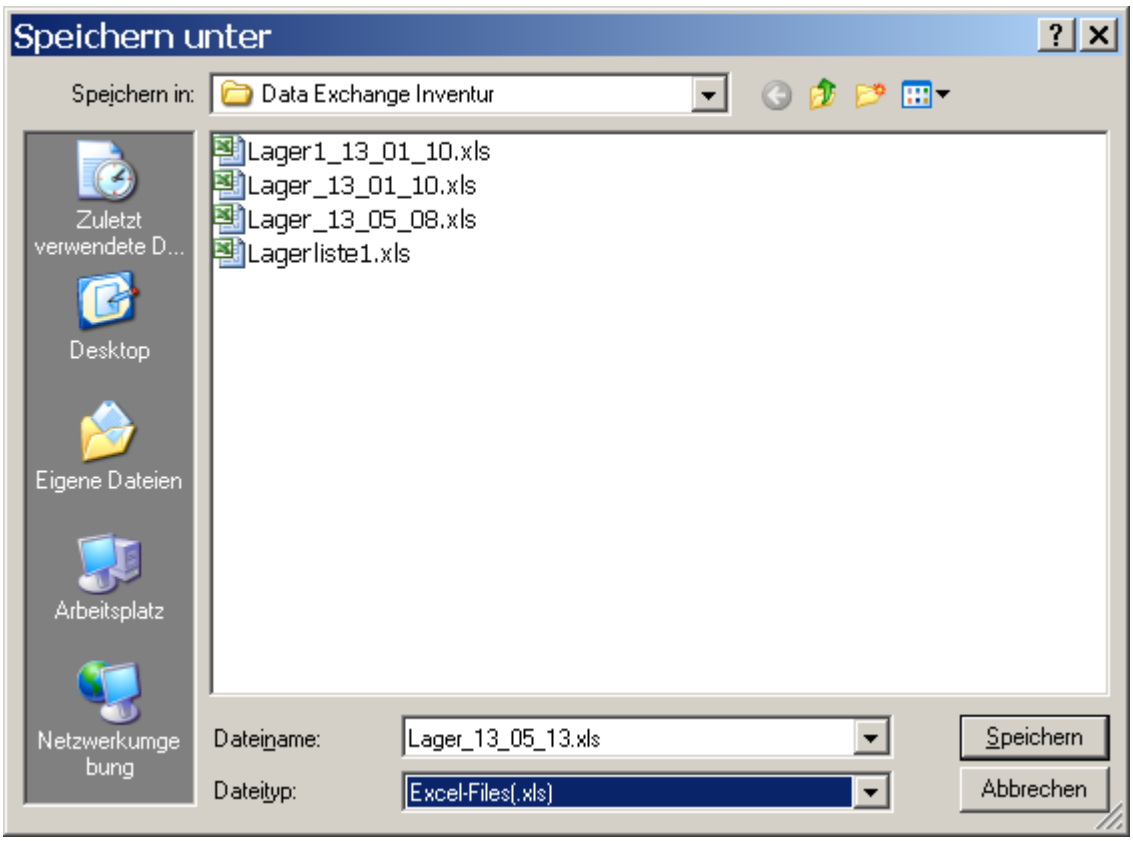

Data Exchange - E:\Inventurwaage\Data Exchange Inventur\Lagerlis...
File
Settings
Help
Erasing Scale Memory
Please Wait...
Excel is going to open
123 Mutter M4 300 20 12,5
234 Mutter M5 200 20 18,6
345 Mutter M6 250 10 15
456 Mutter M8 400 10 20
567 Mutter M10 500 15 40
4005891001279 Mutter M12 350 10 50
789 Schraube M6 250 20 60
Data Upload Successful
Upload from PC > balance
Download balance > PC

TELEDECHARGER LES DONNES

1. Assurez-vous que la balance se trouve en mode de pesée
2. Appeler le bouton „Download balance PC“

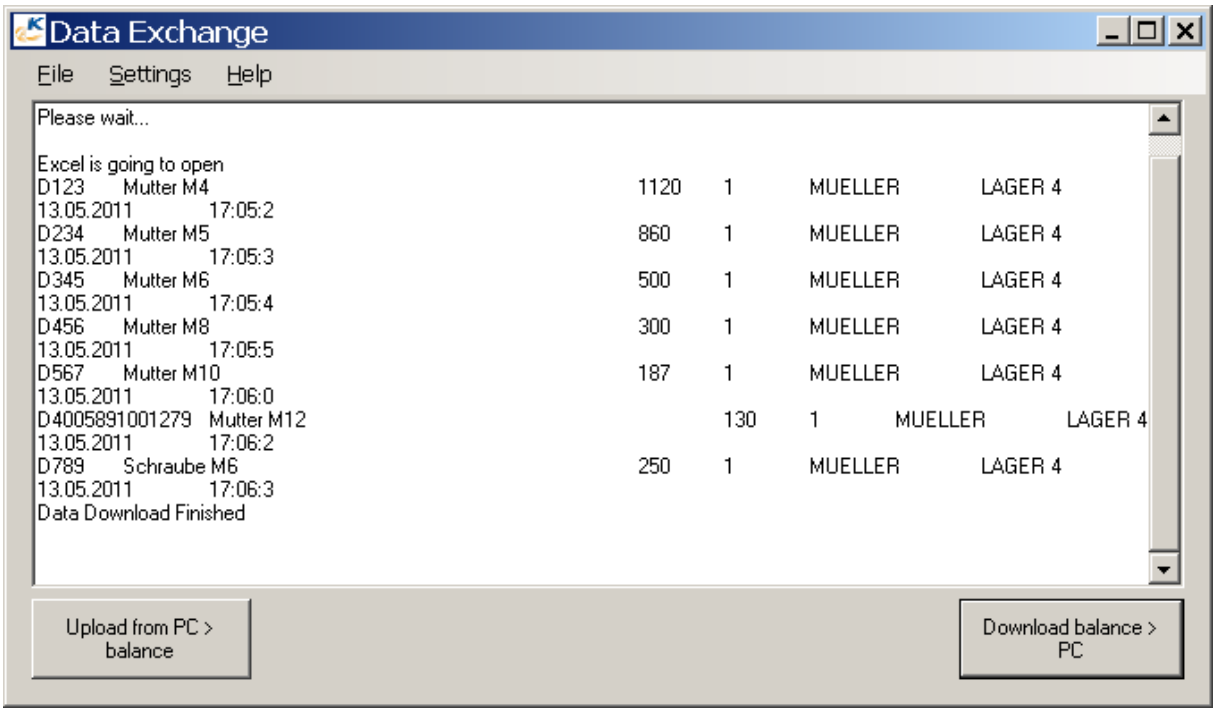


3. Saisir la désignation voulue pour le fichier



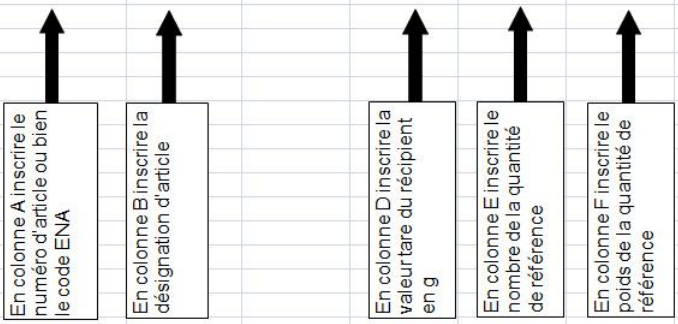
Français

4. Excel s‘ouvre automatiquement et affiche les informations télédéchargées


Data Exchange
File
Settings
Help
Please wait...
Excel is going to open
D123 Mutter M4 1120 1 MUELLER LAGER 4
13.05.2011 17:05:2
D234 Mutter M5 860 1 MUELLER LAGER 4
13.05.2011 17:05:3
D345 Mutter M6 500 1 MUELLER LAGER 4
13.05.2011 17:05:4
D456 Mutter M8 300 1 MUELLER LAGER 4
13.05.2011 17:05:5
D567 Mutter M10 187 1 MUELLER LAGER 4
13.05.2011 17:06:0
D4005891001279 Mutter M12 130 1 MUELLER LAGER 4
13.05.2011 17:06:2
D789 Schraube M6 250 1 MUELLER LAGER 4
13.05.2011 17:06:3
Data Download Finished
Upload from PC > balance
Download balance > PC

6.12 Constitution d’une liste de stockage

Numéro	Désignation	Libre	Tare	Pce.Réf.	Poids Réf.	Quant. pièce	Boîtes	Usager	Plage	Date	Heure
123	Ecrou M4		300	20	12,5						
234	Ecrou M5		200	20	18,6						
345	Ecrou M6		250	10	15						
456	Ecrou M8		400	10	20						
567	Ecrou M10		500	15	40						
4005891001279	Ecrou M12		350	10	50						


En colonne A inscrire le numéro d'article ou bien le code ENA
En colonne B inscrire la désignation d'article
En colonne D inscrire la valeur tare du récipient en g
En colonne E inscrire le nombre de la quantité de référence
En colonne F inscrire le poids de la quantité de référence

Pour l’établissement de la liste de stockage utiliser le modèle (fichier Excel) du CD délivré

Français

7 Sortie de données RS 232 C

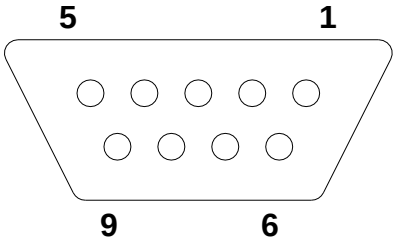
Caractéristiques techniques :

Code ASCII de 8 bits

- 1 bit de démarrage, 8 bits de donnée, 1 bit d'arrêt, pas de bit de parité
- Taux bit/sec pouvant être sélectionné entre 2400, 4800 et 9600 bauds (réglage d'usine) (réglages d'usine) et 19200 bauds.
- connecteur D-Sub, à 9 pôles à connexion soudée indispensable
- pour la mise en œuvre d'un interface seul le recours à un câble d'interface KERN respectif de max. 2 m permet un fonctionnement irréprochable

Attribution des broches du boîtier de sortie de la balance (aperçu frontal)

connecteur D-SUB, à 9 pôles



Pin 2: Transmit data

Pin 3: Receive data

Pin 5: Signal ground

7.1 Interface RS 232C

Edition de données sur RS 232C

Généralités

Le transfert entre la balance et un appareil périphérique (p. ex. imprimante, PC ...) suppose que les deux appareils soient réglés en fonction des mêmes paramètres d'interface (p. ex. vitesse de transmission en bauds, parité ...).

7.1.1 Il y a 4 types de sorties des données sur RS 232C

Edition de données sur la touche PRINT

Le processus d'impression peut être déclenché sur la touche PRINT.
Les réglages AUTOPRINT et AUTOPRINT devraient être hors circuit.

AUTOPRINT (édition des données après dépose d'un poids)

Le réglage AUTOPRINT se trouve sur le chemin du fichier PRINTER et peut y être mis en marche ou à l'arrêt. Si AUTOPRINT est activé, la valeur de la pesée actuelle est transférée par l'interface RS 232 après délestage de la balance et chargement consécutif après mise à l'arrêt complet.

PRINT permanent (édition permanente des données)

Le réglage Print permanent se trouve sur le chemin du fichier PRINTER et peut y être mis en marche ou à l'arrêt. Si Print permanent est activé, les valeurs de la pesée actuelles sont transférées en permanence par l'interface RS 232.

Edition des données par commande à distance
Par commandes à distance, qui sont transférées sous forme de signes ASCII à la balance, il est possible de déclencher les fonctions suivantes à la balance (clôturer respectivement par CR, LF!):

t	Tarage
w	Une valeur de pesée (même instable) est envoyée par la balance par le truchement de l'interface sérielle
s	Une valeur de pesée stable est envoyée par la balance par le truchement de l'interface sérielle

Après réception de l'un des signes w ou s la balance émet sans pause d'impression entre les signes.

7.1.2 Description du transfert des données

Chaque transfert de données se compose de la façon suivante:

Bit.Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	N	N	N	N	N	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	0	•	0	0

Bit.Nr.	21	22	23	24	25	26
	E	E	E	E	CR	LF

N	=	Numérateur
B*:	=	Espace blanc ou % en autotarage dans la gamme du zéro.
B, 0, ˙, g:	=	Espace blanc ou valeur de pesée avec unité, en fonction de la charge de la balance.
E	=	Unité
CR:	=	Carriage Return
LF:	=	Line Feed

8 Maintenance, entretien, élimination

8.1 Nettoyage

Avant le nettoyage, coupez l´appareil de la tension de fonctionnement.

N´utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants ou produits similaires) mais uniquement un chiffon humidifié avec de la lessive de savon douce. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l´appareil et frottez ensuite ce dernier avec un chiffon doux sec. Les poudres/restes d´échantillon épars peuvent être retirés avec précaution à l´aide d´un pinceau ou d´un aspirateur-balai.
Retirer immédiatement les matières à peser renversées sur la balance.

8.2 Maintenance, entretien

L´appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l´autorisation de KERN.
Avant d´ouvrir l´appareil, couper ce dernier du secteur.

8.3 Elimination

L´élimination de l´emballage et de l´appareil doit être effectuée par l´utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d´utilisation.

9 Aide succincte en cas de panne

En cas d´anomalie dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Aide:

Défaut	**Cause possible**
L´affichage de poids ne s´allume pas.	• La balance n´est pas en marche. • La connexion au secteur est coupée (câble de secteur pas branché/défectueux). • Panne de tension de secteur.
L´affichage de poids change continuellement	• Courant d´air/circulation d´air • Vibrations de la table/du sol • Le plateau de pesée est en contact avec des corps étrangers. • Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d´installation/ si possible, arrêter l´appareil provoquant l´anomalie)
Il est évident que le résultat de pesée est	• L´affichage de la balance n´est pas sur zéro
Faux	• L´ajustage n´est plus bon. • Changements élevés de température. • Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d´installation/ si possible, arrêter l´appareil provoquant l´anomalie)

Au cas où d´autres messages d´erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. Si le message d´erreur ne disparaît pas, informer le fabricant.

10 Déclaration de conformité

KERN & Sohn GmbH
D-72322 Balingen-Frommern
Postfach 4052
E-Mail: info@kern-sohn.de
Tel: 0049-[0]7433- 9933-0
Fax: 0049-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.de

Déclaration de conformité

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności
EC-Declaration of Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts-erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformitá	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit-verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Electronic Balance: KERN FKA XX-X, FKTF XX-X

EU Directive	Standards
2004/108/EC	EN 55022: 2010/AC:2011 (Class B) EN 55011: 2009+A1 : 2010 (Class B) EN 61000-3-2:2006-04+A1 : 2009+A2 : 2009 EN 61000-3-3:2008 EN 55024: 1998-09+A1 : 2001-10+A2 : 2003-10 EN 45501:1992-10+AC:1993-08 OIML R 76-1 :2006
2006/95/EC	EN60950

Datum 04.06.2013
Date

Ort der Ausstellung 72336 Balingen
Place of issue

Signatur
Signature

Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH
Geschäftsführer
Managing director